



Prüfzertifikat / Test Certificate

Kunde / customer:

**MASCHINENFABRIK
ALTE CHAUSSEE 73**

99102 ERFURT-WALTERSLEBEN

Bestell-Nr. / ident-no.: **PQM4700087032Q95094**
Komm.-Nr. / our ref. no.: **200404066**
Position / position: **120**
Plan.-Nr. / our plan. no.: **150209**

Teil / part	Inhalt / contents
I	Lieferumfang / extend of delivery
II	Nennspannungen und Prüfspannungen / ratings and testvoltages
III	Meßergebnisse / test results

Abnahmeprüfzeugnis gemäß EN10204 3.1.B
Inspection certificate according to EN10204 3.1.B

Die Kondensatoren haben die spezifizierte Stückprüfung bestanden.
The capacitors are in compliance with the specified routine test of the order.

erstellt / issued	geprüft / validated
01.12.2005 i.A. gez. W.Zilker	01.12.2005 i.A. gez. O.Hauke

Dieses Dokument wurde elektronisch erstellt und bedarf deshalb keiner Unterschrift.
Electronic made document - version not signed.

**I Lieferumfang / extend of delivery**

Pos. / item	Anzahl / quantity	Typ / type	Komm.Nr.: / our ref.no.:
120	6 / 6	Phao 3,82/40+40/1	200404066 / 150209

II Nenndaten und Prüfspannungen / ratings and testvoltages

Prüfungen gemäß / test according to:				Prüfspannungen / testvoltages		
IEC60871-1				Belag/Belag term./term.	Belag/Gehäuse term./casing	Dichtheit leakage test
Q [kvar]	U [V]	f [Hz]	C [μF]	U [V]	U [V]	T [°C]
80	3820	50	17,451	0 AC	20000 AC	80
			-5 / 10 %	16426 DC	10 s	3h + 15h
				10 s		

III Meßergebnisse / test results

Serial no.	C [μF]		C/C-N [%]	losses [W/kvar]	discharge resistor [MOhm]
859676	8,820	8,820	101,08	0,260	8,7
859677	8,846	8,834	101,31	0,261	8,7
859678	8,831	8,819	101,14	0,261	8,7
859679	8,820	8,820	101,08	0,262	8,7
859680	8,828	8,792	100,97	0,262	8,7
859681	8,812	8,848	101,20	0,262	8,7
average value:			101,13	0,26	

Initial values:

Final values will be reached after approx 500 h operating hours or after thermal stability test

The capacitors have passed the tests quoted in the above section II.

Impregnating agent: C101



Prüfzertifikat / Test Certificate

Kunde / customer:

**MASCHINENFABRIK
ALTE CHAUSSEE 73**

99102 ERFURT-WALTERSLEBEN

Bestell-Nr. / ident-no.: **PQM4700087032Q95094**
Komm.-Nr. / our ref. no.: **200404066**
Position / position: **70**
Plan.-Nr. / our plan. no.: **150204**

Teil / part	Inhalt / contents
I	Lieferumfang / extend of delivery
II	Nennungen und Prüfspannungen / ratings and testvoltages
III	Meßergebnisse / test results

Abnahmeprüfzeugnis gemäß EN10204 3.1.B
Inspection certificate according to EN10204 3.1.B

Die Kondensatoren haben die spezifizierte Stückprüfung bestanden.
The capacitors are in compliance with the specified routin test of the order.

erstellt / issued	geprüft / validated
19.12.2005 i.A. gez. W.Zilker	19.12.2005 i.A. gez. O.Hauke

Dieses Dokument wurde elektronisch erstellt und bedarf deshalb keiner Unterschrift.
Electronic made document - version not signed.

**I Lieferumfang / extend of delivery**

Pos. / item	Anzahl / quantity	Typ / type	Komm.Nr.: / our ref.no.:
70	3 / 3	Phao 3,82/294+294/1	200404066 / 150204

II Nenndaten und Prüfspannungen / ratings and testvoltages

Prüfungen gemäß / test according to:				Prüfspannungen / testvoltages		
IEC60871-1				Belag/Belag term./term.	Belag/Gehäuse term./casing	Dichtheit leakage test
Q [kvar]	U [V]	f [Hz]	C [μF]	U [V]	U [V]	T [°C]
588	3820	50	128,26	0 AC	20000 AC	80
			-5 / 10 %	16426 DC	10 s	3h + 15h
				10 s		

III Meßergebnisse / test results

Serial no.	C [μF]		C/C-N [%]	losses [W/kvar]	discharge resistor [MOhm]
859672	65,726	64,993	101,91	0,265	1,9
859673	64,977	65,588	101,79	0,265	1,9
859674	65,078	65,567	101,86	0,265	1,9
average value:			101,86	0,26	

Initial values:

Final values will be reached after approx 500 h operating hours or after thermal stability test

The capacitors have passed the tests quoted in the above section II.

Impregnating agent: C101



Prüfzertifikat / Test Certificate

Kunde / customer:

**MASCHINENFABRIK
ALTE CHAUSSEE 73**

99102 ERFURT-WALTERSLEBEN

Bestell-Nr. / ident-no.: PQM4700087032Q95094
Komm.-Nr. / our ref. no.: 200404066
Position / position: 20
Plan.-Nr. / our plan. no.: 150199

Teil / part	Inhalt / contents
I	Lieferumfang / extend of delivery
II	Nenndaten und Prüfspannungen / ratings and testvoltages
III	Meßergebnisse / test results

Abnahmeprüfzeugnis gemäß EN10204 3.1.B
Inspection certificate according to EN10204 3.1.B

Die Kondensatoren haben die spezifizierte Stückprüfung bestanden.
The capacitors are in compliance with the specified routin test of the order.

erstellt / issued	geprüft / validated
08.12.2005 i.A. gez. W.Zilker	08.12.2005 i.A. gez. O.Hauke

Dieses Dokument wurde elektronisch erstellt und bedarf deshalb keiner Unterschrift.
Electronic made document - version not signed.

**I Lieferumfang / extend of delivery**

Pos. / item	Anzahl / quantity	Typ / type	Komm.Nr.: / our ref.no.:
20	3 / 3	Phao 3,82/147+147/1	200404066 / 150199

II Nenndaten und Prüfspannungen / ratings and testvoltages

Prüfungen gemäß / test according to:

IEC60871-1

Prüfspannungen / testvoltages

Belag/Belag
term./term.Belag/Gehäuse
term./casingDichtheit
leakage test

Q [kvar]	U [V]	f [Hz]	C [μF]	U [V]	U [V]	T [°C]
294	3820	50	64,131	0 AC	20000 AC	80
			-5 / 10 %	16426 DC	10 s	3h + 15h
				10 s		

III Meßergebnisse / test results

Serial no.	C [μF]		C/C-N [%]	losses [W/kvar]	discharge resistor [MΩ]
859668	32,275	32,275	100,65	0,128	3,3
859669	32,225	32,225	100,50	0,128	3,3
859670	32,204	32,326	100,62	0,128	3,3
average value:			100,59	0,13	

Initial values:

Final values will be reached after approx 500 h operating hours or after thermal stability test

The capacitors have passed the tests quoted in the above section II.

Impregnating agent: C101